

# workshopnotes Actualidades del Taller

## Actividad Extracurricular para Todos (AFA por sus siglas en ingles)



### Estimados Padres de Familia, proveedores de cuidado y Familias:

El Taller de Artes Escénicas está encantado de que su niño/a participe en nuestros cursos artísticos a través de nuestra alianza con su programa local Clase Extracurricular para Todos (AFA por sus siglas en ingles) y el Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias (DCYF). Taller de Artes Escénicas es una organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a su hijo a desarrollar el pensamiento crítico, la expresión creativa y habilidades básicas de aprendizaje a través de las artes. Estamos en el último año del proyecto AFA de tres años y este año estamos orgullosos de haber brindado nuestros servicios en más lugares que los dos años anteriores.

¿Qué significa esto para su niño/a?

- En el presente año escolar 2009-2010, su niño/a ha participado en una clase de arte del espectáculo durante su programa después de clases 1 ó 2 días durante la semana.
- Nuestros artistas han trabajado con su niño/a en los siguientes lugares después de la escuela: Drew Elementary School, ER Taylor Elementary, Hillcrest Elementary, Malcolm X Academy, Paul Revere Preparatory, Visitation Valley Boys & Girls Club, o ROCK beacon.
- Su niño/a ha estudiado con uno de nuestros artistas profesionales formados en una de las siguientes formas de arte: la escritura creativa, Capoeira, Kung Fu, Danza Hip Hop, Música Hip Hop.

En este boletín, usted recibirá una pequeña muestra de las cosas emocionantes que suceden en nuestras clases y sitios asociados. ¡Por favor, siéntanse bienvenidos a visitar y ser testigos de las actuaciones de su hijo!

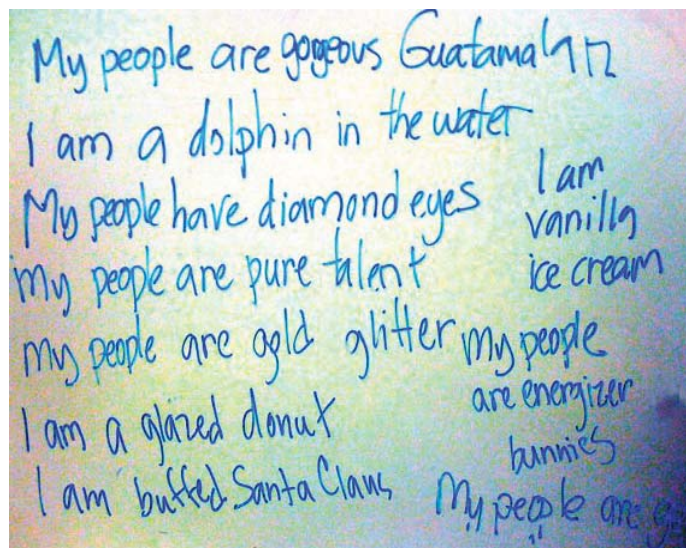
Si desea obtener más información, póngase en contacto conmigo por correo electrónico a [mariel@performingartsworkshop.org](mailto:mariel@performingartsworkshop.org) o por teléfono al (415) 673-2634 x 203. También, visite nuestro sitio web recién re-diseñado: [www.PerformingArtsWorkshop.org](http://www.PerformingArtsWorkshop.org)

¡En nombre del taller y nuestros Artistas, ha sido un gran placer trabajar con su hijo este año!

Atentamente,

Mariel G. dela Paz

Gerente del programa, Artistas-en-Comunidades  
Taller de Artes Escénicas



### Escritura Creativa en Paul Revere: Mi Gente

#### Matthew Davison

En el programa de Escritura Creativa que se desarrolla en Paul Revere, estamos aprendiendo mucho sobre el uso del lenguaje figurativo y literal de la construcción de personajes dinámicos. Si bien abundan las historias con personajes que son 100% héroes o villanos, estamos trabajando en la ficción realista. Al hacerlo, tomamos prestado de nuestras autobiografías e imaginaciones. En el proceso, estamos aprendiendo mucho sobre nosotros.

Para el Mes de la Historia Afroamericana, estudiamos a Langston Hughes y Nikki Giovanni, e incluso escuchamos una canción del músico R. Kelly. En el estilo y la tradición de la auto-definición de la poesía, que ha sido transmitido de Hughes a Giovanni a Kelly, hemos creado un poema comunitario. Cada estudiante en el programa escribió una línea sobre sí mismo a partir de "Yo soy..." o "Mi gente es...". La clase trabajó junta, reflexionando y revisando, para hacer el poema lo más preciso y concreto posible. Terminamos con una muestra de escritura llena de humanidad: personajes que eran buenos y defectuosos, serios y cómicos.

Es una alegría ver como los niños mejoran su capacidad de utilizar el lenguaje para crear arte que sea relevante a sus propias vidas.

#### Actividad Extracurricular para Todos (AFA)

La Iniciativa de Actividad Extracurricular para Todos de San Francisco (AFA por sus siglas en ingles) se desarrolla en colaboración entre el Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias (DCYF), varios departamentos de la ciudad, el Distrito Escolar Unificado de San Francisco, y las organizaciones de base comunitarias para apoyar la diversidad en la calidad de los programas después de clases para todos los niños de primaria y escuela intermedia en 2010. El taller de Artes Escénicas recibió una subvención de AFA en 2007 para ofrecer una programa artístico de calidad en el programa de después de la escuela de su niño/a.

## Kung Fu en la Escuela Primaria ER Taylor: El dominio del Kung Fu

Scott Phillips

*En la medida que los estudiantes han ido acumulando experiencia en esta forma de arte chino, tienen el reto de ir más allá de lo que ellos creen que pueden hacer, cambiando desde su fundamento la capacidad física individual, coordinación, presencia, y la obtención de una visión más amplia de lo que significa ser humano.*

-Scott Phillips P., Profesor Artista.

Este es el tercer año que impartimos en el Taller de Artes Escénicas la enseñanza de Kung-Fu en la Escuela Primaria ER Taylor como actividad extracurricular. Para asegurar que los estudiantes están recibiendo la más alta calidad y el rigor de aprendizaje de las artes, la enseñanza del Artista Scott ha formado una clase de nivel avanzado para satisfacer las necesidades y deseos de los estudiantes que han tenido la clase en años anteriores. Dentro del año escolar, las clases han sido impartidas dos veces por semana. Cada clase consiste en un calentamiento previo, posturas básicas del Kung Fu y tocar los instrumentos de juego para ellos para acompañar las rutinas. Mientras que ambos principiantes y estudiantes avanzados continúan desarrollándose en la tradicional rutina de diez líneas de estiramiento de piernas al estilo del Shaolin del norte, a los estudiantes en la clase avanzada se les exige más y son probados en su dominio del arte marcial. A los estudiantes sobresalientes se les da la oportunidad de practicar Kung Fu con elementos adicionales como usar espadas de madera y se les anima a utilizar la improvisación en las rutinas de dos personas.

Workshop Notes is a publication of  
**Performing Arts Workshop**  
1661 Tennessee St., Ste 3-0  
San Francisco, CA 94107  
p.(415) 673-2634 f. (415) 776-3644  
info@PerformingArtsWorkshop.org  
www.PerformingArtsWorkshop.org



## Música Hip Hop y Danza en ROCK Beacon

Jamaal Rahman y Becca Rozell

Rahman actualmente enseña música Hip Hop (en particular la forma de arte de Rap) a los adolescentes en el Beacon Rock. Rahman ha sido capaz de enseñar a los estudiantes el arte por medio de herramientas de expresión de forma creativa a través de actividades tales como "Juice Box Battle" o "Hip-Hop Scrabble". Son educados en la historia y representaciones actuales del Hip Hop. Se les anima a contar sus historias personales a través de formas musicales estilo libre y el rap. Con esta habilidad, los jóvenes reflexionan sobre sus propias experiencias y el diálogo sobre los acontecimientos importantes que afectan sus vidas personales.



Becca Rozell enseña baile Hip Hop los miércoles por la tarde en ROCK Beacon. Aunque la asistencia tiende a ser baja, los alumnos que asisten regularmente están entusiasmados y trabajan mucho. Hay una niña en particular, que regresa cada clase sabiendo el material enseñado y motivada a hacer lo mejor posible durante el tiempo de clase. Ella ha hablado de mostrar a su familia el baile que ha aprendido. Ella nunca fue considerada como una bailarina en su familia, la bailarina es su hermana mayor. Ella aprende rápido y ha sido muy impresionante todo lo que ha aprendido. La sonrisa en su rostro ha hecho que esta experiencia y los desafíos de la baja asistencia valgan la pena.

### ¡Una nota de ROCK Beacon: Atención alumnos de escuela intermedia!!!!

Nos gustaría invitar a todos los jóvenes de escuela intermedia que residen en Visitacion Valley para unirse al programa de Clase Extracurricular de Beacon Rock en Visitacion Valley Middle School. ¡Ofrecemos apoyo académico y actividades de enriquecimiento GRATIS! Nuestro personal está capacitado para enseñar diferentes habilidades, facilitar actividades divertidas y apoyar a nuestros jóvenes de cualquier manera posible. Las actividades incluyen ayuda con las tareas, cocina, andar en patineta, deportes, talleres de hip hop y golf.

En general, ROCK Beacon se dedica a cultivar el desarrollo saludable de los niños, escuchando sus necesidades y ofreciendo oportunidades a aquellos que de otra forma no podrían tener acceso a ello. ROCK tiene como objetivo promover el desarrollo positivo y el éxito de los jóvenes a largo plazo por medio de una combinación de actividades dentro y después de la escuela, los deportes y su condición física, desarrollo de su liderazgo y oportunidades de actividades al aire libre.

Si desea unirse a la familia ROCK, recoja su formulario de registro en Visitacion Valley Middle School, 450 Raymond Ave. Salón 101. Si usted tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Erica Hernández, Coordinadora del Programa de la Escuela Media Erica@rocksf.org (415) 260-8774.

## Música en Visitacion Valley Boys & Girls Club: Adolescentes Mandan!

Jason Brown

¡Hay pocas organizaciones que mantienen interés de los jóvenes en los últimos años sobre todo cuando no tiene que estar allí! ¡Eso es impresionante! Como adolescente, iba a clases extracurriculares sólo si había un incentivo, como becas o créditos de la escuela. Por otra parte, he tenido una vida privilegiada y segura como niño. Por suerte, la participación de jóvenes en los programas del Club de Niños y Niñas de Visitacion Valley está adquiriendo buenos recursos. El Personal y Club de Niños y Niñas de Visitacion Valley son increíbles y un reflejan la comunidad atendida. ¡La instalaciones son estupendas! ¡Pero lo más importante, una vez que los miembros empiezan a asistir a los programas del Club, se quedan!

Yo soy uno de los dos Artistas en la actualidad que imparte el Taller. ¡Cada viernes de 6 a 8 tocamos música! El taller le proporciona un juego de batería, bajo, guitarra eléctrica, y amplificadores. Yo toco con un micrófono, trompeta, teclado, batería, congas y varios instrumentos de percusión. Nos sentamos a discutir sobre diversos aspectos de la vida como el amor y la agresión (por separado, por supuesto) y luego transformamos el debate a música usando patrones de ritmo, melodía, improvisación y lírica lineal.

Algunos de los jóvenes tienen una formación como la de los hermanos Sosoato, que tocan música para su banda de la iglesia. Otros nunca habían tocado ningún instrumento hasta que llegaron a mi clase. ¡Nos divertimos mucho! De alguna manera, mi conocimiento de música ha captado el interés de los niños. ¡Sí, las discusiones son fuertes, las transiciones pueden ser bruscas, y les recuerdo a cada vez que puedo de cuidarse de los improprios, pero estos jóvenes están desarrollando sus habilidades musicales y el intercambio de ideas acerca de la vida! Se quieren, se sienten seguros con los demás, y comparten sus alegrías y dolores.

Ellos han decidido planear un show el 16 de abril, después de mucha discusión. Ellos no saben que es mi cumpleaños. No creo que les diré. ¡Verlos tocar será el mejor regalo de todos!